

# INDYWIDUALNIE APARATY SŁUCHOWE NA ZAMÓWIENIE

APARAT WEWNĄTRZUSZNY (ITE)

APARAT WEWNĄTRZKANAŁOWY (ITC)

APARAT CAŁKOWICIE WEWNĄTRZKANAŁOWY (CIC)

APARAT GŁĘBOKO WEWNĄTRZKANAŁAWY (IIC)

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

## Spis treści

---

### **WPROWADZENIE**

Aparat wewnętrzny (ITE).....	6
Aparat wewnętrzny (ITC).....	8
Aparat całkowite wewnętrzny (CIC).....	10
Aparat głęboko wewnętrzny (IIC).....	12

### **PRZYGOTOWANIE**

Baterie/Wskaźniki baterii.....	14
Zakładanie i zdejmowanie aparatu.....	18

### **OBSŁUGA**

Włączanie i wyłączanie.....	20
Przycisk wielofunkcyjny.....	20
Regulacja głośności.....	22
Wskaźniki poziomu głośności.....	26
Zmiana programu.....	27
Wyciszenie aparatu.....	28
Regulacja Multiflex Tinnitus.....	29
Ustawienia kierunkowości.....	29
Korzystanie z telefonu.....	30

### **TECHNOLOGIA MULTIFLEX TINNITUS.....34**

### **AKCESORIA**

Aksesoria bezprzewodowe.....	37
------------------------------	----

### **PIELĘGNACJA APARATU SŁUCHOWEGO**

Pielęgnacja aparatu.....	38
Serwis i naprawa.....	44
Rozwiązywanie problemów.....	45

### **WSKAZÓWKI UŁATWIAJĄCE LEPSZĄ**

<b>KOMUNIKACJĘ.....</b>	<b>46</b>
-------------------------	-----------

<b>INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....</b>	<b>49</b>
---	-----------

<b>INFORMACJE AGENCJI ŻYWNOŚCI I LEKÓW.....</b>	<b>52</b>
---	-----------

<b>INFORMACJE FCC.....</b>	<b>56</b>
----------------------------	-----------

<b>OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI.....</b>	<b>58</b>
--------------------------------------	-----------



Twój aparat słuchowy to:

- Aparat wewnętrzny (ITE), strona 6.
- Aparat wewnątrzkanałowy (ITC), strona 8.
- Aparat całkowicie wewnątrzkanałowy (CIC), strona 10.
- Aparat głęboko wewnątrzkanałowy (IIC), strona 12.

Twój aparat słuchowy używa baterii o rozmiarze:

- 13 (ITE) – pomarańczowy
- 312 (ITC) – brązowy
- 10 (CIC) – żółty
- 10 (IIC) – żółty

### Funkcje, sterowanie i identyfikacja

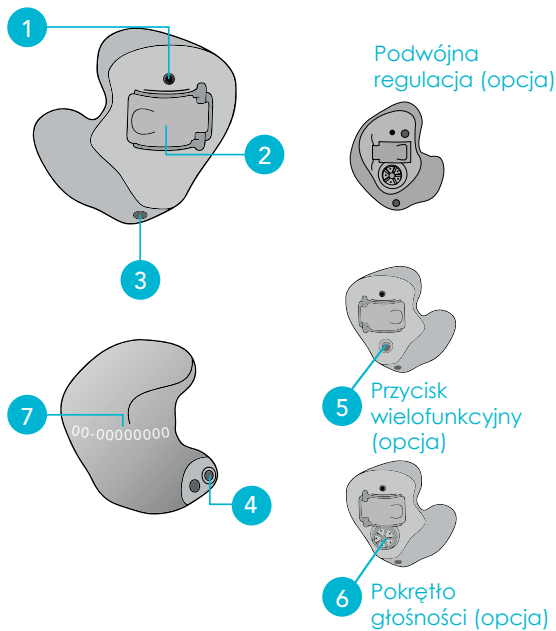
**Twój aparat słuchowy składa się z następujących części:**

1. Mikrofon
2. Komora baterii (włącznik/wyłącznik aparatu)
3. Otwór wentylacyjny (opcja)
4. Otwór wylotowy dźwięku (słuchawka) i system ochrony przeciw woskowinie
5. Przycisk wielofunkcyjny (opcja)
6. Pokrętło głośności (opcja)

**Twój aparat słuchowy można zidentyfikować za pomocą:**

7. Umiejscowienia numeru seryjnego:

**CZERWONY** Prawa strona **NIEBIESKI** Lewa strona



Aparat ITE rozmiar baterii: 13

### Funkcje, sterowanie i identyfikacja

**Twój aparat słuchowy składa się z następujących części:**

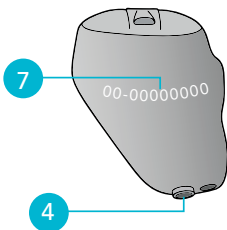
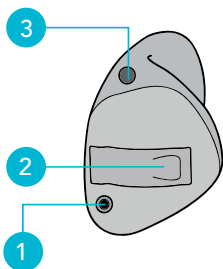
1. Mikrofon
2. Komora baterii (włącznik/wyłącznik aparatu)
3. Otwór wentylacyjny (opcja)
4. Otwór wylotowy dźwięku (słuchawka) i system ochrony przeciw woskowinie
5. Przycisk wielofunkcyjny (opcja)
6. Pokrętło głośności (opcja)

**Twój aparat słuchowy można zidentyfikować za pomocą:**

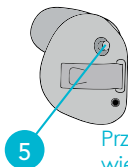
7. Umiejscowienia numeru seryjnego:

**CZERWONY** Prawa strona **NIEBIESKI** Lewa strona



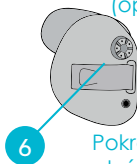


Podwójna regulacja  
(opcja)



5

Przycisk  
wielofunkcyjny  
(opcja)



6

Pokrętko  
głośności (opcja)

Aparat ITC rozmiar baterii: 312

### Funkcje, sterowanie i identyfikacja

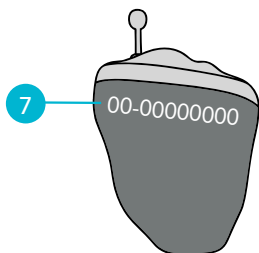
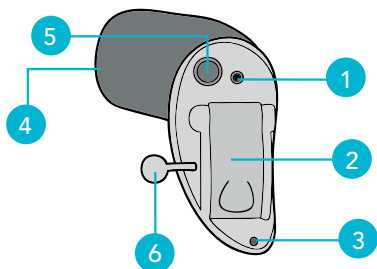
**Twój aparat słuchowy składa się z następujących części:**

1. Mikrofon
2. Komora baterii (włącznik/wyłącznik aparatu)
3. Otwór wentylacyjny (opcja)
4. Otwór wylotowy dźwięku (słuchawka) i system ochrony przeciw woskowinie
5. Przycisk wielofunkcyjny (opcja)
6. Żyłka mocująca

**Twój aparat słuchowy można zidentyfikować za pomocą:**

7. Umiejscowienia numeru seryjnego:

**CZERWONY** Prawa strona **NIEBIESKI** Lewa strona



Aparat CIC rozmiar baterii: 10

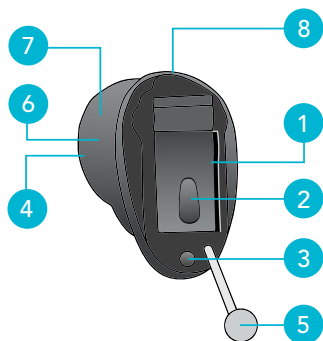
### Funkcje, sterowanie i identyfikacja

**Twój aparat słuchowy składa się z następujących części:**

1. Mikrofon
2. Komora baterii (włącznik/wyłącznik aparatu)
3. Otwór wentylacyjny (opcja)
4. Otwór wylotowy dźwięku (słuchawka)
5. Żyłka mocująca

**Twój aparat słuchowy można zidentyfikować za pomocą:**

6. Umiejscowienia numeru seryjnego
7. Oznaczenie dla lewego i prawego ucha:  
R – prawa strona, L – lewa strona
8. Biała kropka oznacza górną część aparatu słuchowego



Aparat IIC rozmiar baterii: 10

## Przygotowanie

---

### Baterie

Twój aparat słuchowy jest zasilany za pomocą baterii, których rozmiar został oznaczony na opakowaniu za pomocą koloru pomarańczowego (13), brązowego (312) lub żółtego (10).

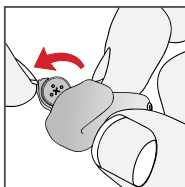
#### **Aby włożyć lub zmienić baterię:**

1. Należy otworzyć pokrywę komory baterii podważając ją paznokciem.
2. Otworzyć delikatnie pokrywę i wyciągnąć zużytą baterię.
3. Usunąć folię zabezpieczającą z nowej baterii.
4. Baterię włożyć tak, by znak „+” na baterii (płaska strona baterii) znalazł się po stronie oznaczonej na pokrywie komory znakiem „+”.
5. Zamknąć pokrywę komory baterii.

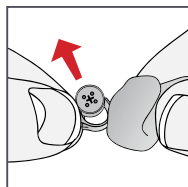
#### **Wskaźniki baterii**

W przypadku, gdy bateria jest wyczerpana wyemitowany zostanie sygnał ostrzegawczy. W takiej sytuacji masz około 5 minut\*, by wymienić baterię na nową. Sygnał może zostać też wyemitowany na krótko przed wyłączeniem aparatu.

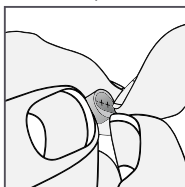
## Przygotowanie



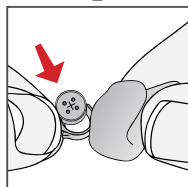
1



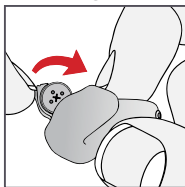
2



3



4



5

\*właściwy czas pomiędzy ostrzeżeniem o wyczerpaniu baterii a wyłączeniu aparatu może się różnić w zależności od poziomu otaczającego hałasu i marki użytej baterii.

## Przygotowanie





---

### Pomocne wskazówki

- NIE PRÓBUJ NIGDY ZAMYKAĆ POKRYWY KOMORY BATERII NA SIŁĘ. Może to spowodować poważne uszkodzenie aparatu, jeśli pokrywa nie zamyka się właściwie, sprawdź czy prawidłowo założyłeś baterię.
- Nie otwieraj pokrywy zbyt szeroko, może to spowodować jej uszkodzenie.
- Pozbądź się zużytych baterii wyrzucając je do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników.
- Baterie różnią się rozmiarem i jakością. Twój protetyk słuchu zweryfikuje wytrzymałość baterii i upewni się czy używasz właściwego rodzaju i rozmiaru baterii.



### **OSTRZEŻENIA**

-  Połknięcie baterii może stanowić niebezpieczeństwo. Aby zapobiec przypadkowemu połknięciu baterii należy:
-  Trzymać baterie poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
-  Sprawdź swoje lekarstwa, nim je połkniesz – często baterie mylone są z lekarstwami.
-  Nigdy nie umieszczaj baterii w ustach z uwagi na ryzyko połknięcia.

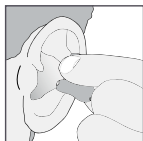
## Przygotowanie

---

### ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE APARATU

#### **Aby założyć aparat słuchowy:**

1. Uchwycić za pomocą kciuka i palca wskazującego brzegi obudowy aparatu.



1

2. Przechylił rękę nieznacznie do przodu i delikatnie umieścić aparat w kanale słuchowym. Następnie przekręcić aparat delikatnie do tyłu. Wepchnij aparat w stronę kanału słuchowego za pomocą opuszka palca.



2

#### **Aby zdjąć aparat słuchowy:**

Chwyć aparat za pomocą kciuka i palca wskazującego, delikatnie obracając aparat wyjmij go z ucha.

Dla aparatów z żytką mocującą: chwycić żytkę mocującą i delikatnie wyjmij aparat z ucha.

### Pomocne wskazówki

- Na początku gdy ucho przystosowuje się do noszenia aparatu słuchowego, mogą pojawić się delikatne podrażnienie lub/i zapalenie. W takiej sytuacji należy skontaktować się z protetykiem słuchu.
- Jeśli pojawi się reakcja alergiczna można zastosować wkładki wykonane z alternatywnych tworzyw. W takiej sytuacji należy skontaktować się z protetykiem słuchu.
- W sytuacji, gdy pojawi się wysięk z ucha, znaczna opuchlizna, nadmierna ilość woskowiny lub inne nietypowe reakcje, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

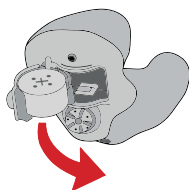
## Obsługa

---

### Włączanie i wyłączanie

#### **Aby włączyć aparat:**

Włóż baterię i dokładnie zamknij pokrywę komory baterii. Aparat posiada funkcję opóźnienia włączenia (Power-On Delay), w związku z czym jego uruchomienie może potrwać kilka sekund. Po włączeniu aparatu usłyszysz sygnał dźwiękowy.



#### **Aby wyłączyć aparat:**

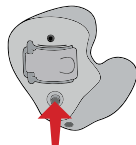
Otwórz pokrywę komory baterii w taki sposób, by bateria nie dotykała styków baterii.

### Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk wielofunkcyjny w Twoim aparacie słuchowym może zostać zaprogramowany przez Twojego protetyka słuchu. Zapytaj Twojego protetyka słuchu o to, w jaki sposób zaprogramowany jest przycisk w Twoim aparacie słuchowym.

## Dostępne funkcje przycisku wielofunkcyjnego

Przycisk wielofunkcyjny w Twoim aparacie słuchowym może reagować w różny sposób w zależności od tego jak długo przytrzymujesz przycisk.



W aparacie można aktywować jedną funkcję krótkim naciśnięciem przycisku (naciśnięcie i zwolnienie przycisku) i jedną funkcję długim naciśnięciem przycisku (naciśnięcie i przytrzymanie przycisku). Wybrane opcje na następnej stronie pokazują w jaki sposób można skonfigurować przycisk wielofunkcyjny.

## Przypisane funkcje przycisku wielofunkcyjnego

	Regulacja dźwięku	Zmiana programu	Wyciszenie	Poziom Multiflex Tinnitus
Krótkie naciśnięcie (naciśnięcie i zwolnienie)				
Długie naciśnięcie (naciśnięcie i przytrzymanie)				

## Obsługa

---

### Regulacja głośności

#### **Poziom głośności po włączeniu aparatu**

Poziom głośności w Twoim aparacie słuchowym został dokładnie ustalony przez protetyka słuchu. Jeśli dźwięki są zbyt głośne lub zbyt delikatne należy skontaktować się z protetykiem słuchu, by zasięgnąć porady i wyregulować aparat.

Jeśli przycisk wielofunkcyjny w Twoim aparacie słuchowym ma zaprogramowaną funkcję regulowania głośności, możesz dokonać tymczasowych modyfikacji dźwięku.

Po włączeniu aparatu słuchowego jego głośność zawsze wraca do tego samego poziomu wyjściowego ustalonego przez protetyka słuchu.

### **Regulacja głośności za pomocą przycisku wielofunkcyjnego**

Jeśli przycisk wielofunkcyjny w Twoim aparacie słuchowym ma zaprogramowaną funkcję regulowania głośności, za każdym razem gdy naciśniesz przycisk, poziom głośności Twojego aparatu słuchowego ulegnie zmianie.

Standardowo regulacja głośności jest zaprogramowana tak, by automatycznie zmniejszać głośność nim jej poziom ulegnie zwiększeniu.

Aby zwiększyć głośność dźwięków naciśnij przycisk. Powtórz tę czynność aż osiągniesz minimalny poziom głośności. Następnym razem, gdy naciśniesz przycisk głośność zwiększy się o jeden stopień. Naciskaj przycisk, aż osiągniesz pożądany poziom głośności.

**UWAGA:** Jeśli upłynęło 10 minut lub więcej od ostatniej zmiany głośności, poziom głośności automatycznie zmniejszy się nim jego poziom ulegnie zwiększeniu.

## Obsługa

---

### **Zmniejszanie/zwiększanie głośności**

Jeśli przycisk wielofunkcyjny w Twoim aparacie słuchowym ma zaprogramowaną funkcję zmniejszania/zwiększania głośności za każdym razem gdy naciśniesz przycisk, poziom głośności Twojego aparatu słuchowego ulegnie zmianie w określonym kierunku (albo zwiększy się albo zmniejszy). Przykładowo, krótkie naciśnięcie i zwolnienie przycisku może zwiększyć głośność podczas gdy naciśnięcie przycisku i przytrzymanie go przez dłuższą chwilę może zmniejszyć głośność.

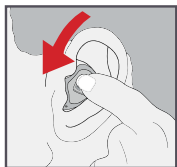
Przycisk wielofunkcyjny w prawym aparacie słuchowym może być zaprogramowany tak, by zwiększać głośność, a w lewym aparacie słuchowym przycisk może służyć do zmniejszania głośności. Zapytaj Twojego protetyka słuchu czy takie rozwiązanie odpowiadałoby Twoim potrzebom.



### Regulator głośności

Twój aparat słuchowy może być wyposażony w regulator głośności. Zapytaj Twojego protetyka słuchu, jeśli nie jesteś pewien czy Twój aparat posiada tę funkcję. Aby wyregulować dźwięk użyj opuszka palca aby przekręcić regulator głośności.

1. Obracając pokrętło do przodu, w kierunku twarzy, zwiększasz głośność.



Zwiększanie głośności

2. Obracając pokrętło do tyłu, w kierunku tyłu głowy, zmniejszasz głośność.



Zmniejszanie głośności

## Obsługa

---

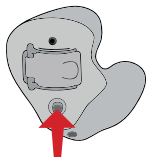
### Wskaźniki poziomu głośności

Protetyk słuchu może aktywować specjalne sygnały dźwiękowe, które oznaczają aktualny poziom głośności Twojego aparatu słuchowego.

Poziom głośności	Sygnał	Długość sygnału
Głośność maksymalna	5 piknięć	....
Przejsie o poziom wyżej	kliknięcie	-
Głośność początkowa (poziom głośności po włączeniu aparatu)	3 piknięcia	...
Przejsie o poziom niżej	kliknięcie	-
Głośność minimalna	pojedynczy ton	---

### Zmiana programu

Twój protetyk słucho może aktywować kilka programów w Twoim aparacie słuchowym. Dostęp do programów można uzyskać poprzez naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego w aparacie słuchowym.



Jeśli przycisk wielofunkcyjny jest zaprogramowany na funkcję zmiany programu, za każdym razem gdy go naciśniesz program ulegnie zmianie.

### Wskaźniki aktualnego programu

Twój protetyk słucho może ustawić w aparacie sygnał głosowy, który jest słyszalny przy każdorazowej zmianie programu. Aby zidentyfikować numer programu, która aktualnie jest używany usłyszysz komunikat „Jeden”, „Dwa”, „Trzy”, lub „Cztery”.

### Wyciszenie

#### **Wyciszenie aktywowane długim naciśnięciem przycisku**

Jeśli przycisk jest zaprogramowany na funkcję wyciszenia, należy go nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund, aby wyciszyć aparat słuchowy. Twój protetyk słucho może aktywować specjalny sygnał dźwiękowy, który usłyszysz tuż przed wyciszeniem aparatu słuchowego. Aby wyłączyć wyciszenie naciśnij ponownie przycisk i przytrzymaj go przez kilka sekund.

### Regulacja poziomu szumu Multiflex Tinnitus

Za pomocą przycisku można dostosować poziom emitowanego szumu w technologii Multiflex Tinnitus. Aby dowiedzieć się więcej na ten temat przejdź do sekcji Technologia Multiflex Tinnitus (strona 34).

### Ustawienia kierunkowości

Twój aparat słuchowy może być wyposażony w mikrofon kierunkowy, który ułatwia rozumienie mowy w głośnym otoczeniu. Zapytaj swojego protetyka słuchu o ustawienia kierunkowości.

## Obsługa

---

### Korzystanie z telefonu

Twój aparat słuchowy może posiadać funkcje, które ułatwią skuteczne korzystanie z telefonu. Zapytaj swojego protetyka słuchu o te funkcje.

Mój aparat słuchowy posiada następujące ustawienia:

- automatyczny tryb telefoniczny i automatyczna cewka telefoniczna. Zobacz niżej.
- standardowy tryb telefoniczny i standardową cewkę telefoniczną. Zobacz następną stronę. (Program #.....).
- żadne z powyższych

### **Automatyczny tryb telefoniczny i automatyczna cewka telefoniczna**

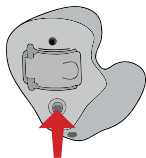
Funkcje te automatycznie aktywują tryb telefoniczny, gdy używany jest telefon kompatybilny z aparatem słuchowym.

Aby aktywować tę funkcję należy umieścić słuchawkę telefonu przy uchu, wtedy aparat słuchowy automatycznie wybierze tryb telefoniczny. W celu znalezienia najlepszego sygnału może wystąpić konieczność nieznaczego przesunięcia słuchawki telefonu na nieco inną pozycję. Po zakończeniu rozmowy i oddaleniu słuchawki od ucha, aparat słuchowy przełączy się na ostatnio używany program.

**UWAGA:** Skonsultuj się z Twoim protetykiem słuchu w sytuacji, gdy Twój aparat nie przełącza się automatycznie na tryb telefoniczny (jeśli Twój aparat posiada tę opcję).

### **Standardowy tryb telefoniczny i standardowa cewka telefoniczna**

Standardowy tryb telefoniczny pozwala na ręczne aktywowanie trybu telefonicznego bądź cewki telefonicznej wtedy, gdy tego potrzebujesz. Zapytaj Twojego protetyka słuchu, która z tych opcji jest dla Ciebie korzystniejsza.



## Obsługa

---

### **Ogólne korzystanie z telefonu**

Niektóre aparaty słuchowe działają najlepiej, gdy słuchawka telefoniczna znajduje się blisko ucha, ale nie zakrywa go całkowicie. W niektórych przypadkach, gdy pojawi się gwizdzący odgłos należy lekko poruszać słuchawką aż odgłos zniknie. Dodatkowo aparat słuchowy po przeciwległej stronie może przełączyć się na tryb telefoniczny, aby zredukować szumy w tle. Twój protetyk słuchu udzieli Ci fachowych wskazówek i skonfiguruje telefon na miarę Twoich potrzeb.





### **Strumieniowanie sygnału z telefonu z jednego ucha do drugiego ucha**

Tryb telefoniczny w Twoim aparacie słuchowym może posiadać opcję strumieniowania sygnału z telefonu z jednego do drugiego ucha. Po wejściu w tryb telefoniczny sygnał audio z telefonu zostanie przesyłany z aparatu słuchowego w uchu, przy którym znajduje się słuchawka, do aparatu słuchowego w przeciwległym uchu. Pozwala to na słyszenie konwersacji telefonicznej w obydwu uszach. Zapytaj swojego protetyka słuchu o tę opcję.

## Technologia Multiflex Tinnitus

---

### Wprowadzenie

Technologia Multiflex Tinnitus odtwarza bodziec akustyczny o charakterze szumu w aparacie słuchowym. Bodziec ten jest dostosowany do Twojego ubytku słuchu, a Twój protetyk słuchu może dostosować bodziec dźwiękowy do Twoich potrzeb.

### **Regulacja poziomu bodźca akustycznego**

Jeśli przycisk wielofunkcyjny w aparacie słuchowym został zaprogramowany na funkcję regulacji poziomu bodźca akustycznego za każdym razem gdy naciśniesz przycisk poziom bodźca w aparacie ulegnie zmianie.

## Technologia Multiflex Tinnitus

---

Standardowo funkcja ta zaprogramowana jest w taki sposób, by automatycznie zmniejszać poziom bodźca nim ulegnie on zwiększeniu. Aby zwiększyć poziom głośności bodźca użyj przycisku. Powtórz tę czynność, aż uzyskasz ustawienie minimalne. Następnym razem, gdy użyjesz przycisku, poziom zwiększy się o jeden stopień.

Powtórz tę czynność aż osiągniesz pożądany poziom głośności.

**UWAGA:** Jeśli upłynęło 10 minut lub więcej od ostatniej zmiany poziomu głośności bodźca, poziom automatycznie zmniejszy się zanim ulegnie zwiększeniu.

### **Zmniejszanie/zwiększanie głośności bodźca akustycznego**

Jeśli przycisk wielofunkcyjny w Twoim aparacie słuchowym ma zaprogramowaną funkcję zmniejszania/zwiększania głośności bodźca akustycznego, za każdym razem gdy naciśniesz przycisk, poziom głośności bodźca zawsze ulegnie zmianie w określonym kierunku (albo zwiększy się lub zmniejszy). Przykładowo, krótkie naciśnięcie i zwolnienie przycisku może zwiększyć głośność bodźca podczas gdy naciśnięcie przycisku i przytrzymanie go przez dłuższą chwilę może zmniejszyć głośność bodźca.

Przycisk wielofunkcyjny w prawym aparacie słuchowym może być zaprogramowany tak, by zwiększać głośność bodźca, a w lewym aparacie słuchowym przycisk może służyć do zmniejszania głośności bodźca. Zapytaj Twojego protetyka słuchu czy takie rozwiązanie odpowiadałoby Twoim potrzebom.

### Akcesoria bezprzewodowe\*

Dostępnych jest kilka akcesoriów bezprzewodowych, które pozwalają w pełni wykorzystać potencjał Twojego aparatu słuchowego. Akcesoria umożliwiają:

- dopasowanie aparatu słuchowego za pomocą pilota
- transmisję sygnału audio z telewizora do aparatu słuchowego
- transmisję sygnału audio z mikrofonu do aparatu słuchowego
- transmisję konwersacji telefonicznej bezpośrednio do aparatu słuchowego

Skonsultuj się z protetykiem słuchu, aby dowiedzieć się czy Twój aparat słuchowy ma możliwość korzystania z systemu bezprzewodowego i które akcesoria mogą być najlepsze dla Ciebie.

\*akcesoria bezprzewodowe są kompatybilne jedynie z aparatami słuchowymi wyposażonymi w bezprzewodową technologię o częstotliwości 900 MHz.

## Pielęgnacja aparatu słuchowego

---

### Pielęgnacja aparatu słuchowego

Przez cały czas użytkowania utrzymuj aparat słuchowy w czystości. Wysoka temperatura, wilgoć i ciała obce mogą znacząco pogorszyć działanie aparatu.

- Użyj szczoteczki czyszczącej lub miękkiej ściereczki, aby usunąć zanieczyszczenia wokół przycisku wielofunkcyjnego, mikrofonu i komory baterii.
- Nigdy nie stosuj wody, rozpuszczalników, płynów czyszczących lub oleju aby wyczyścić aparat słuchowy.

Twój protetyk słuchu udzieli Ci dalszych wskazówek i dodatkowych porad dotyczących pielęgnacji Twojego aparatu.

## Pielęgnacja aparatu słuchowego

---

### Pomocne wskazówki

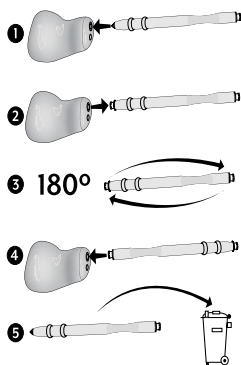
- Gdy aparat słuchowy nie jest używany, należy pozostawić komorę baterii otwartą, by pozwolić wilgoci odparować.
- Nie rozkładaj aparatu na części, nie umieszczaj w nim żadnych narzędzi czyszczących.
- Gdy aparat słuchowy nie jest używany, należy usunąć z jego komory wszystkie baterie i przechowywać w specjalnie przeznaczonym do tego opakowaniu.

## Pielęgnacja aparatu słuchowego

---

### System ochrony słuchawek przed woskowiną Hear Clear™

Aparat słuchowy jest wyposażony w jednorazowe filtry chroniące przed woskowiną Hear Clear. Innowacyjne filtry nie dopuszczają do nagromadzenia woskowiny w słuchawce aparatu słuchowego.





### **Indywidualna Osłona Mikrofonu**

Indywidualna osłona mikrofonu chroni mikrofon przed zanieczyszczeniami i woskowiną. Twój protetyk słuchu udzieli Ci wskazówek dotyczących pielęgnacji osłony mikrofonu.

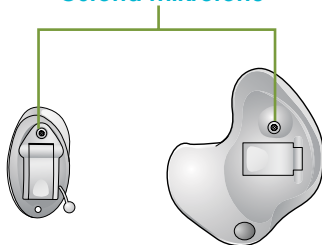
Dostępne są dwa rozmiary indywidualnych osłon mikrofonu – duży i mały. Rozmiar osłony mikrofonu determinuje sposób jej zdejmowania i wymiany.

## Pielęgnacja aparatu słuchowego

---

### Mała Osłona Mikrofonu

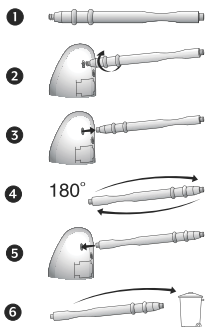
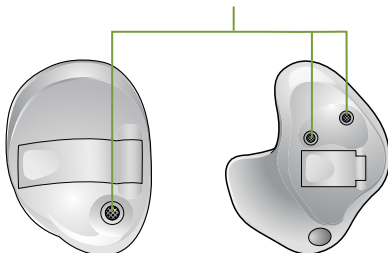
#### Osłona mikrofonu



- 1** A long, thin tool with a forked end and a textured grip.
- 2** The tool is inserted into the microphone cover of the hearing aid. Arrows indicate the direction of insertion.
- 3** **180°** The tool is rotated 180 degrees, as indicated by a curved arrow and the text '180°'.
- 4** The tool is pulled out of the hearing aid. An arrow indicates the direction of removal.
- 5** The tool is shown being discarded into a trash bin, as indicated by an arrow.

## Duża Osłona Mikrofonu

### Osłona mikrofonu



## Pielęgnacja aparatu słuchowego

---

### Serwis i Naprawa

Jeśli z jakiegó przyczyny Twój aparat słuchowy nie działa poprawnie, NIE próbuj samodzielnie go naprawiać. Próba samodzielnej naprawy może skutkować nie tylko utratą gwarancji bądź ubezpieczenia, lecz także dalszym poważnym uszkodzeniem aparatu.

Jeśli Twój aparat zawiódł bądź działa niepoprawnie, wypróbuj jedną ze wskazówek podanych na następnej stronie. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z Twoim protetykiem słucho, by uzyskać wsparcie i pomoc. Wiele częstych problemów można rozwiązać na miejscu w biurze Twojego protetyk słucho.

## Pielęgnacja aparatu słuchowego

### Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Aparat działa zbyt cicho	Niski poziom baterii	Wymień baterię
	Zatkana wkładka/ dźwiękówód/ nasadka	Wyczyść lub wymień filtr antywoskowinowy
	Zmienił ci się słuch	Skontaktuj się z protetykiem słuchu
	Nadmierna ilość zanieczyszczeń	Wyczyść zarówno mikrofon, jak i słuchawkę za pomocą szczoteczki
Aparat działa nierówno	Niski poziom baterii	Wymień baterię
	Zatkana wkładka/ dźwiękówód/ nasadka	Wyczyść lub wymień filtr antywoskowinowy
Dźwięk jest zniekształcony lub niewyraźny	Niski poziom baterii	Wymień baterię
	Zatkana wkładka/ dźwiękówód/ nasadka	Wyczyść lub wymień filtr antywoskowinowy
	Aparat jest uszkodzony	Skontaktuj się z protetykiem słuchu
Aparat milczy	Niski poziom baterii	Wymień baterię
	Zatkana wkładka/ dźwiękówód/ nasadka	Wyczyść lub wymień filtr antywoskowinowy
	Uszkodzony dźwiękówód	Skontaktuj się z protetykiem słuchu

## **Wskazówki ułatwiające lepszą komunikację**

---

Twój protetyk słuchu zaproponuje harmonogram, który pomoże Ci w okresie adaptacji do nowego aparatu słuchowego. Twój mózg potrzebuje praktyki, czasu i cierpliwości, aby przystosować się do nowych dźwięków jakie emituje Twój aparat słuchowy. Słyszenie jest tylko jednym ze sposobów, w jaki możemy dzielić się z innymi swoimi myślami, pomysłami i uczuciami. Samo wzmocnienie słuchu może nie wystarczyć, proces nauki można wspomóc czytaniem z ruchu ust, interpretowaniem mimiki twarzy i gestów.

## Wskazówki ułatwiające lepszą komunikację

---

Zapoznaj się z poniższymi prostymi wskazówkami dotyczącymi sprawnej komunikacji:

### Dla Ciebie

- zbliż się i patrz na rozmówcę
- siedź naprzeciwko rozmówcy w cichym pomieszczeniu
- próbuj rozmawiać w różnych miejscach, aby znaleźć najlepsze warunki
- zminimalizuj czynniki rozpraszające
- szумы w tle mogą być na początku irytujące; pamiętaj, że przez pewien czas w ogóle ich nie słyszałeś
- daj innym znać czego potrzebujesz; weź pod uwagę to, że ludzie nie „widzą” Twojego ubytku słuchu
- miej realistyczne oczekiwania względem tego co Twój aparat potrafi, a czego nie jest w stanie zrobić
- lepsze słyszenie z pomocą lepszemu aparatowi słuchowemu to umiejętność nabyta, która wymaga chęci, praktyki i cierpliwości

## Wskazówki ułatwiające lepszą komunikację

---

### Dla Twojej rodziny i przyjaciół:

Twoja rodzina i przyjaciele są także dotknięci Twoim ubytkiem słuchu. Poproś ich, aby:

- skupili całą swoją uwagę na Tobie, nim zaczną mówić
- patrzyli na Ciebie bądź siedzieli naprzeciwko Ciebie w cichym pomieszczeniu
- mówili wyraźnie, w normalnym tempie i z normalną głośnością. Krzyk utrudnia zrozumienie
- powtarzali tę samą treść innymi słowami, zamiast powtarzali te same słowa. Użycie innych słów może ułatwić zrozumienie
- minimalizowali czynniki rozpraszające w trakcie mówienia



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

---

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

**PRZEZNACZENIE APARATU:** Aparat słuchowy na przewodnictwo powietrzne jest poręcznym urządzeniem wzmacniającym dźwięk, które ma na celu zrekompensowanie wady słuchu. Aparaty słuchowe dostępne są w wielu poziomach technologicznych i różnej mocy w zależności od stylu życia pacjenta i stopnia ubytku słuchu, od umiarkowanego do głębokiego.

Twój aparat został stworzony zgodnie z najbardziej surowymi, międzynarodowymi standardami kompatybilności elektromagnetycznej. Jednakże istnieje możliwość pojawienia się zakłóceń spowodowanych przez zaburzenia na liniach wysokiego napięcia, urządzenia do wykrywania metali na lotniskach, pola elektromagnetyczne emitowane przez urządzenia medyczne, sygnały radiowe i wyładowania elektrostatyczne.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

---

Jeśli korzystasz z innych urządzeń medycznych bądź posiadasz wszczepiony rozrusznik serca lub defibrylator i obawiasz się, że urządzenia te wraz z aparatem słuchowym będą się wzajemnie zakłócać, skontaktuj się z lekarzem lub protetykiem słuchu w celu uzyskania informacji na ten temat.

Twoje aparaty słuchowe nie powinny być noszone podczas procedury MRI (rezonans magnetyczny). Nie zostały one formalnie zatwierdzone do pracy w przestrzeniach zagrożonych wybuchem np. w kopalniach lub zakładach chemicznych.

Twój aparat słuchowy został zaliczony do urządzeń Typu B zgodnie z normą IEC 60601-1 dotyczącą urządzeń medycznych.

Aparat słuchowy należy przechowywać w zakresie temperatur od  $-40^{\circ}\text{C}$  ( $-40^{\circ}\text{F}$ ) do  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $+140^{\circ}\text{F}$ ) i przy wilgotności względnej w zakresie od 10%-95% rH.

Twoje aparaty słuchowe zostały zaprojektowane do pracy poza zakresem temperatur komfortowych dla Ciebie, od silnego mrozu do  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

---

### Korzystanie w samolotach\*

Opcjonalne funkcje łączności bezprzewodowej, które mogą być dostępne w Twoim aparacie słuchowym, mogą być włączane podczas podróży samolotem, z uwagi na to, że zasady regulujące używanie osobistych urządzeń elektronicznych w samolocie nie dotyczą aparatów słuchowych. Twój protetyk słuchu może włączyć specjalny program, który pozwala Twoim aparatom słuchowym pracować bez funkcji bezprzewodowych.

### Korzystanie w innych krajach\*

Twój aparat słuchowy uzyskał aprobatę techniczną do pracy z wykorzystaniem częstotliwości radiowych właściwych dla Twojego kraju lub regionu, jednak może być niezgodny z przepisami obowiązującymi w innych krajach. Należy wziąć pod uwagę to, że używanie aparatu słuchowego podczas podróży międzynarodowych może wywołać zakłócenia w pracy innych urządzeń elektronicznych, bądź inne urządzenia elektroniczne mogą wywołać zakłócenia w pracy Twojego aparatu słuchowego.

\* dotyczy jedynie bezprzewodowych aparatów słuchowych

## Informacje Agencji Żywności i Leków

---

### Wymagane informacje

Poniższe dodatkowe informacje pozostają w zgodności z normami amerykańskiej Agencji Żywności i Leków (FDA):

### **OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania do noszenia aparatów słuchowych**

Protetyk słuchu powinien poinformować potencjalnego użytkownika aparatu słuchowego, aby skonsultował się z lekarzem (najlepiej laryngologiem) przed wydaniem aparatu słuchowego w sytuacji, gdy na podstawie rozmowy, obserwacji bądź wglądu do innych informacji dotyczących potencjalnego użytkownika aparatu słuchowego, zauważy jeden z poniższych stanów:

1. widoczną pourazową bądź wrodzoną deformację ucha.
2. użycie sączka do ucha w ciągu ostatnich 90 dni
3. nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w ciągu ostatnich 90 dni
4. chroniczne lub ostre zawroty głowy

## Informacje Agencji Żywności i Leków

---

5. jednostronny ubytek słuchu, który nastąpił niedawno lub nagle w ciągu ostatnich 90 dni
6. audiometryczna luka powietrzno-kostna równa lub większa niż 15 decybeli o częstotliwości 500 Herców, 1000 Herców lub 2000 Herców
7. widoczne nagromadzenie znacznej ilości woskowiny lub obcych ciał w kanale słuchowym
8. ból lub dyskomfort w uchu

### **WAŻNE INFORMACJE DLA POTECJALNYCH UŻYTKOWNIKÓW APARATÓW SŁUCHOWYCH**

Osoby z ubytkiem słuchu powinny poddać się konsultacji lekarza (najlepiej laryngologa) przed nabyciem aparatu słuchowego.

Lekarze specjalizujący się w chorobach uszu nazywani są laryngologami, otologami lub otorynolaryngologami. Celem badania lekarskiego jest zidentyfikowanie i wyeliminowanie wszystkich czynników, które mogą mieć wpływ na jakość słyszenia przed nabyciem aparatu słuchowego.

## Informacje Agencji Żywności i Leków

---

Po badaniu lekarskim otrzymasz pisemne oświadczenie, w którym stwierdza się, że Twój ubytek słuchu został zdiagnozowany i jesteś osobą, która prawdopodobnie potrzebuje aparatu słuchowego. Lekarz skieruje Cię do audiologa lub protetyka słuchu celem dalszych badań.

Audiolog lub protetyk słuchu oceni Twoją zdolność słyszenia z i bez aparatu słuchowego. Ta ocena pozwoli na wybranie i dopasowanie aparatu do Twoich potrzeb.

Jeśli masz zastrzeżenia dotyczące zdolności przystosowania się do noszenia aparatu słuchowego, należy zapytać się o możliwość wypożyczenia sprzętu. Wiele gabinetów protetyki słuchu, oferuje programy umożliwiające noszenie aparatu słuchowego przez pewien czas za minimalną opłatą. Po upływie określonego czasu można podjąć ostateczną decyzję dotyczącą kupna aparatu.

Aparat słuchowy nie przywróci normalnego słyszenia, ani nie zapobiegnie pogorszeniu słyszenia wynikającego z uwarunkowań medycznych.

## Informacje Agencji Żywności i Leków

---

Korzystanie z aparatu słuchowego jest jedynie częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowo treningu w zakresie czytania z ruchu warg. W większości przypadków sporadyczne korzystanie z aparatu słuchowego nie pozwoli na pełne wykorzystanie jego możliwości. Należy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze i dopasowaniu aparatów słuchowych, których maksymalna wartość ciśnienia akustycznego przekracza 132 decybeli, ponieważ istnieje ryzyko uszkodzenia pozostałego słuchu użytkownika aparatu słuchowego.

### **DZIECI Z UBYTKIEM SŁUCHU**

Poza wizytą u lekarza celem badania, dziecko z ubytkiem słuchu powinno zostać skierowane do audiologa, by ten dokonał oceny i zalecił rehabilitację, z uwagi na to, że ubytek słuchu może utrudnić naukę mowy oraz zakłócić rozwój społeczny i edukację dziecka. Audiolog posiada wymagane szkolenie i doświadczenie, by móc asystować w ocenie i rehabilitacji dziecka z ubytkiem słuchu.

## Informacje FCC

---

### **WYMOGI PRZEPISÓW PRAWA**

FCC ID: EOA-EXPCUSTOM

IC ID: 6903A-EXPCUSTOM

### **PRZEPISY FCC**

To urządzenie jest zgodne z punktem 15 przepisów FCC i RSS-210. To urządzenie obowiązują dwa warunki:

(1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi akceptować wszelkie napotkane zakłócenia, łącznie z zakłóceniami, które mogą spowodować niepożądane działanie tego urządzenia.

Uwaga: Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie zakłócenia ze strony radia bądź odbiornika telewizyjnego spowodowane nieuprawnionymi modyfikacjami w tym urządzeniu. Takie modyfikacje są równoznaczne z przyjęciem przez użytkownika wyłącznej odpowiedzialności za stosowanie urządzenia.



## Informacje FCC

---

Niniejszym firma Starkey deklaruje, że indywidualny aparat słuchowy jest zgodny z wszelkimi wymaganiami i odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Kopia Deklaracji Zgodności może zostać uzyskana pod poniższym adresem.

### **Starkey Hearing Technologies**

6700 Washington Ave. South  
Eden Prairie, MN 55344 USA



Wm. F. Austin House, Bramhall Technology Park  
Pepper Road, Hazel Grove, Stockport SK7 5BX  
United Kingdom



Utylizacja sprzętu elektronicznego musi być zgodna z przepisami obowiązującymi w Polsce

CE  
0086

## Ogólne warunki gwarancji

---

1. Gwarancja obejmuje usunięcie usterek powstałych z winy producenta, tj. wskutek wad materiałowych i fabrycznych.
2. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest przedstawienie reklamowanego aparatu wraz z kartą gwarancyjną, na której powinna być pieczęć sprzedawcy, data sprzedaży zgodna z datą wystawienia faktury lub paragonu fiskalnego.
3. Zgłoszenie reklamacji powinno nastąpić bezpośrednio u sprzedawcy aparatu. Jeżeli nie jest to możliwe na przykład z powodu przeniesienia punktu sprzedaży, zgłoszenie reklamacji może nastąpić u innego sprzedawcy. Gwarant nie odpowiada w tym przypadku za możliwe ewentualne koszty dodatkowe, ponownego dopasowania.
4. Gwarant zobowiązuje się do wykonania naprawy w terminie 21 dni roboczych od daty otrzymania reklamowanego aparatu.
5. Wymieniane części są własnością Gwaranta.

## Ogólne warunki gwarancji

---

6. Na wymienione części Gwarant udziela sześciomiesięcznej gwarancji. Jeżeli wymiana części zostanie dokonana przed upływem sześciu miesięcy od daty zakupu aparatu, gwarancja na tę część zostanie automatycznie przedłużona do końca okresu gwarancji aparatu.
7. Używanie aparatów niezgodnie z instrukcją obsługi lub w warunkach mogących spowodować ich uszkodzenie powoduje wyłączenie odpowiedzialności Gwaranta.
8. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku stosowania aparatu słuchowego.
9. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia:
  - mechaniczne jak np. pęknięcia obudowy, urwane drzwiczki komory baterii, ułamanie przełącznika, uszkodzenie różka, wciśnięcie czy urwanie wężyka słuchawki
  - mechaniczne wewnętrzne uszkodzenia membran mikrofonu lub słuchawki, wynikające z uderzenia aparatu o twardą powierzchnię

## Ogólne warunki gwarancji

---

- chemiczne uszkodzenie na skutek kontaktu ze szkodliwymi substancjami np. lakierem do włosów, zamoczenie w wodzie
  - powstałe na skutek zabrudzenia woskowiną, potem lub innymi wydzielinami; dotyczy to szczególnie słuchawek, w których podstawą prawidłowego działania jest regularna wymiana filtrów antywoskowinowych (standardowo raz na 1 miesiąc, a w przypadku większego wydzielania woskowiny nawet raz na kilka dni)
10. W sprawach nie uregulowanych niniejszymi warunkami gwarancji mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.









0086

Starkey Laboratories Poland Sp. z o.o.  
ul. Wirażowa 119  
02-145 Warszawa

**[www.starkey.com.pl](http://www.starkey.com.pl)**

© Starkey. Wszelkie prawa zastrzeżone.  
82001-007 11/15 BKLT2848-00-EE-XX